

SNATTI NEWSLETTER



Abril de 2011

Notícias Nacionais do SNATTI

1. Da Direcção
2. Guia Intérprete
3. FEG
4. Contactos



DA DIRECÇÃO

Caros Colegas

A Direcção do SNATTI vem através desta Newsletter dar a saber o que tem feito em benefício da actividade dos Profissionais de Informação Turística.

No decorrer desta época baixa, aproveitou a Direcção para estabelecer contactos e parcerias com as várias entidades que regulamentam ou servem para dar apoio à nossa actividade profissional, na linha do que tem sido feito desde 2008.

Assim, mais uma vez reunimos com a ASAE, de onde resultou uma operação de fiscalização a algumas agências que operam o mercado russo. Esta fiscalização de um dia decorreu na Batalha e Tomar e contou com a participação de vários agentes da ASAE. Esta intervenção conjunta (ASAE/SNATTI) foi possível graças às denúncias pormenorizadas de alguns colegas que também serviram de intérpretes nesta acção. Neste mesmo sentido apelamos a que sempre que tenham informações importantes sobre grupos que façam visitas sem acompanhamento de Guia Intérprete nos escrevam, pois assim podemos encaminhar essas mesmas queixas para a ASAE.

A tão falada liberalização da nossa profissão não tem sido descurada e por esse mesmo motivo têm-se intensificado as reuniões com o Turismo de Portugal para que a aprovação da Directiva Europeia não esqueça nem se sobreponha à lei nacional, que apesar de caduca continua a proteger os Profissionais de Informação Turística.

No passado dia 17 de Fevereiro deflagrou um incêndio na sede do SNATTI em Lisboa. O incidente ocorreu por volta das 18h30, já depois da hora de saída da Luísa, tendo sido detectado pelo vizinho do escritório no mesmo piso. Rapidamente foi o fogo extinto pelos bombeiros chamados ao local. Este incêndio provocou alguns danos materiais tais como paredes, chão, casa de banho, porta de entrada e janela rebentada para a entrada dos bombeiros. Os danos materiais estão cobertos pelo seguro que entretanto já fez o pagamento da indemnização e as obras de recuperação começarão no mês de Abril.

Como sabem decorreu no mês de Março a AG que por não ter tido número suficiente de associados presentes teve que se realizar numa segunda data.

Gostaríamos de pedir aos sócios uma participação activa na vida do SNATTI. É importante que todos se interessem pela instituição, as Assembleias-gerais servem para os sócios colocarem as suas questões e darem as suas opiniões, dizerem o que sentem, sugerirem planos de acção, dinamizarem com ideias novas, enfim é também importante que nos façam sentir que realmente trabalhamos para uma classe profissional ciente das suas dificuldades mas coesa nos seus ideais. Acreditem que sem massa associativa o empenho esmorece!

Desde 2008 que a maioria dos membros da Direcção tem a sua base de residência no Porto, contudo a **Direcção é Nacional**, defende os interesses de todos os sócios, quer sejam de Lisboa, do Porto ou de outra região. Por esse mesmo motivo temos feito várias deslocações em representação do SNATTI a Lisboa, Coimbra, Braga, Batalha, Alcobaça, Tomar e nunca descuramos as nossas funções pela distância geográfica entre a base de residência e a sede nacional.

Apelamos a todos que se empenhem na vida do SNATTI, que participem, sejam proactivos, intervenham, dêem-nos feedback das nossas acções e dos nossos projectos!



“Embaixadores da Cultura e Profissionalismo em Portugal”

A Terminologia correcta

Guia Intérprete – Tourist Guide

Correio de Turismo – Tour Manager

Todas as outras traduções não existem. Favor utilizar a terminologia correcta nas vossas assinaturas e correspondência.

SNATTI CULTURA

Caros Colegas,

Venho por este meio, agradecer a todos os participantes, nas visitas e programa cultural desta última temporada. Estamos cada vez mais conscientes que é através da nossa formação activa e contínua que iremos melhorar profissional e pessoalmente.

Aguardamos as vossas sugestões para a próxima época.

Cumprimentos e continuação de bom trabalho!

Graça Paula Vitorino

Departamento Cultural

cultura@snatti.org

92 796 33 29

Programa Madeira

Solicite informações para reservas@snatti.org



FEG – Federação Europeia de Guias

Caros Colegas,

Mais uma vez estivemos presentes na EGM da Federação Europeia de Guias – FEG, que decorreu em Amesterdão, no passado mês de Março.

Estivemos representados pela nossa Delegação Porto e Norte de Portugal que nos apresenta um resumo da mesma:

“ Nesta reunião notou-se a ausência de alguns países membros que alegaram falta de verbas para poderem estar presentes em duas reuniões anuais, optando por se apresentarem na AGM de Novembro que este ano será na Madeira.

Continua a disputa entre a FEG e a ETOA – European Tour Operators Association. Esta última organização pretende confundir os governos com a má tradução dos nomes das profissões, tentando a emissão de cartões de guia – TOUR GUIDE – quando na verdade os seus membros são TOUR MANAGERS. A designação “tour guide” não é reconhecida por nenhum organismo oficial europeu, criando desta forma confusão com o verdadeiro sentido da palavra que é TOURIST GUIDE.

O Comité Executivo da FEG (EXCO) alertou para a importância de cada País membro usar a nomenclatura correcta para evitar a todo o custo que a tradução das Directivas Europeias para a língua oficial de cada um dos Países onde a profissão é regulamentada não seja adulterada, favorecendo indevidamente quem procura as lacunas na lei para salvaguardar actividades ilegais ou semi-obscuras.

A EXCO continua com os contactos para a expansão da Federação, estando prevista a entrada de novos países membros. Neste sentido os colegas do Comité Executivo pretendem estar presentes em várias acções conjuntas com Associações e Sindicatos dos futuros associados.

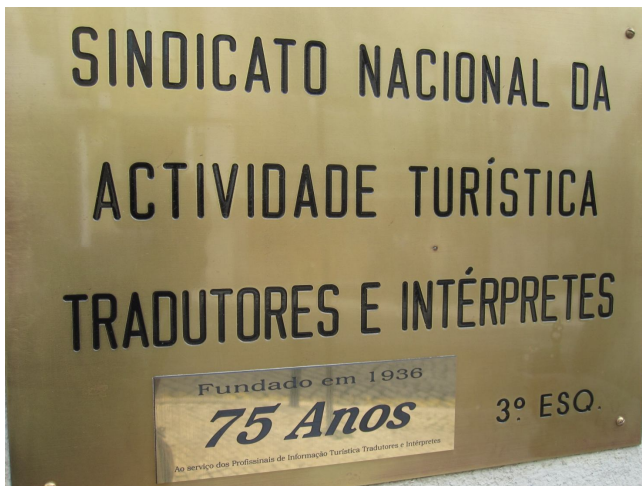
Foi apresentado pelo SNATTI o programa da próxima AGM, a realizar na ilha da Madeira de 15 a 21 de Novembro de 2011 sob o tema: “CELEBRATING THE QUALIFIED INTERPRETATION OF CULTURE” – 75 years of SNATTI – 25 years of FEG”

Esperamos por vocês!

Delegados FEG

Paulo Cosme e Alexandra Santos

SNATTI Newsletter



Marque na sua agenda!

75 Anos de SNATTI e 25 Anos de FEG

Madeira de 15 a 21 de Novembro 2011

SNATTI Newsletter

Contactos Nacionais

SNATTI Nacional

Rua do Telhal nº 3 4 Esq.

1150-346 Lisboa

info@snatti.org

Telefone 21 346 71 70

Fax 21 342 32 98

Mobile 92 796 33 32

SNATTI - Delegação Porto e Norte de Portugal

Rua da Ponte Nova nº 70 sala 1

4050-485 Porto

porto@snatti.org

Telefone 96 010 10 35

Fax 22 201 19 43

SNATTI - Delegação Madeira

Rua Dr. Brito Câmara, nº 4 sala 103

9000-039 Funchal

madeira@snatti.org

Telefone 29 122 65 24

Fax 29 122 65 24

Mobile 96 397 06 06

Outros Contactos:

Presidente presidente@snatti.org 92 796 33 19

Secretária-geral sg@snatti.org 92 796 33 31

Direcção Nacional direccao@snatti.org 92 796 33 33

Secretária da Direcção secretaria@snatti.org 92 796 33 30

Departamento Cultural cultura@snatti.org 92 796 33 29

Conselho Fiscal e Disciplinar cfd@snatti.org 92 796 33 24

Tesouraria tesouraria@snatti.org 96 010 10 35

Coordenador CCTI ccti@snatti.org

TAIA taia@snatti.org